

Ort:

Unterwart

Überlieferer:

Lepor geb. List Maria  
geb. 1886

Aufzeichner und Einsender:

Bezirksschulinspektor  
ERNST TOLLY  
Oberwart, Bgld.

131  
12 | 7  
5

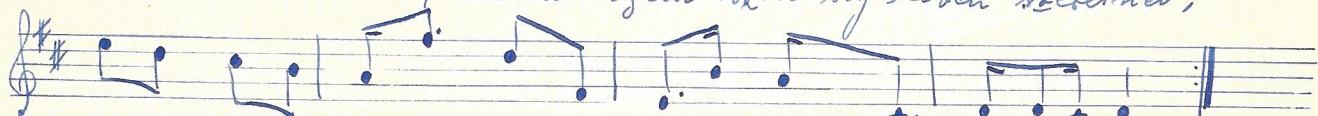
Kinosen annyi tengerisíllag...



Kinosen annyi tengerisíllag az égen, mint ahányrózsa vagy



eszembe te nekem; Ha te engem színt oly híven szeretnél,



melyebb lenne, nagyobb lenne, szerelmünk a tengernél.

2. <sup>1</sup> Csak anyám leányának neveznek, nem tehetek róla, hogy így szeretlek; azt az egyet kötötte a lelke, ne öleljek, ne nyúljak csaka legényt kebleme.

Grobe Übersetzung.

1. Es gibt nicht so viele (Meeres-) Sterne am Himmel, wie oft du mir in den Sinn kommst; - wenn du mich auch so treu liebtest, wäre unsere Liebe größer und tiefer als das Meer.

2. Man nennt mich die Tochter meiner lieben Mutter, ich kann nichts dafür, daß ich dich so liebe; Sie sagte legte mir aus Herz, nie einen treulosen Bräutigam zu lassen u. an meinen Busen zu drücken.